



Ž Á D O S T
O POSKYTNUTÍ DOTACE Z ROZPOČTU MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE - individuální
OBECNÁ ČÁST

Dotace pro rok:	2023	Evidenční číslo:	MSK 21166/2023
Odvětví:	dopravy		
Název projektu:	Výletní vlaky PO HOmických vlečkách a do ZOO 2023		

Žadatel:					
Název:	PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.				
Právní forma žadatele:	121	IČO:	47675977	DIČ:	CZ699002915

Sídlo žadatele:			
ulice:	Betonářská	č. popisné	580
obec:	Ostrava	č. orientační	14
telefon:	596166111	PSČ:	71200
e-mail:	obchod@pkpcargointernational.com	ID datové schránky:	gv4cgeh
webová stránka:	www.pkpcargointernational.com		

Zástupce žadatele::	
Jméno, příjmení, titul:	Funkce, právní důvod zastoupení:
Dariusz Michał Seliga	předseda představenstva
Bc. Michal Kubíček	člen představenstva

Bankovní spojení			
Číslo účtu žadatele:	1000483318	Kód banky:	3500
Název banky:	ING Bank N.V.		

Bankovní spojení zřizovatele:			
Název zřizovatele:		IČO zřizovatele:	
Číslo účtu zřizovatele:		Kód banky zřizovatele:	
Název banky zřizovatele:			

Osoby, v nichž má žadatel přímý podíl:			<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Ne
IČO	47676175	Název/obchodní firma:	AWT Rekultivace a.s.	
Výše podí...	100,00 %			
IČO	47473070	Název/obchodní firma:	AWT ROSCO a.s.,	
Výše podí...	100,00 %			
IČO	00001066	Název/obchodní firma:	AWT Čechofracht a.s.	
Výše podí...	100,00 %			
IČO	35864974	Název/obchodní firma:	PKP CARGO INTERNATIONAL SK a.s.	
Výše podí...	100,00 %			
IČO	01-10-046578	Název/obchodní firma:	PKP CARGO INTERNATIONAL HU Zrt.	
Výše podí...	100,00 %			
IČO	712 525 9000	Název/obchodní firma:	PKP CARGO INTERNATIONAL SI d.o.o.	
Výše podí...	80,00 %			
IČO	47551887	Název/obchodní firma:	AWT DLT s.r.o.	
Výše podí...	100,00 %			

PROJEKTOVÁ ČÁST

Název projektu	Výletní vlaky PO Hornických vlečkách a do ZOO 2023			
Doba v níž má být dosaženo účelu dotace (období, na které bude dotace poskytnuta)	Termín zahájení projektu:	1.1.2023	Termín ukončení projektu:	31.12.2023
Termín konání akce (v případě, že žádáte o dotaci na akci)	5.6.2023 - 17.9.2023			
Účel, na který bude dotace poskytnuta (stručný popis)				
Realizace 31 jízdy výletních vlaků po hornických vlečkách a 60 jízdy vlaků ZOO Ostrava.				
Odůvodnění žádosti:				
Stručný cíl projektu (způsob či postup jeho dosažení, kvantifikace měřitelných cílů) - uveďte význam projektu z hlediska teritoriálního dopadu realizace projektu, z hlediska cílových skupin a z hlediska rozsahu změn vzhledem k současnému stavu				
<p>Předkládáme žádost o dotaci na provozování vlaků veřejné nepravidelné osobní dopravy po síti vleček Ostravsko- Karvinského černouhelného revíru vlastněné naší společností s názvem „Výletní vlaky PO Hornických vlečkách a do ZOO 2023“</p> <p>Z dosavadních zkušeností je zřejmé, že o tento druh volnočasové aktivity je ze strany veřejnosti trvale vysoký zájem a proto je záměrem naší společnosti tyto požadavky uspokojit a tyto aktivity podporovat. Vzhledem k vysoké nákladovosti a omezeným možnostem přímých zisků z takových akcí (akceptovatelná výše jízdného) není taková akce bez finanční podpory veřejných institucí ekonomicky realizovatelná a z tohoto důvodu žádáme o dotaci.</p> <p>Provoz těchto vlaků jednak přispívá k záchraně unikátního systému důlních vleček, které by bez provozu a vize budoucího využití byly odsouzeny k zániku a zároveň má veřejnost možnost dostat se do míst, která nejsou veřejně přístupná, jsou opomíjená a u nichž je záměrem rozvoj v rámci cestovního ruchu a volnočasových aktivit po ukončení těžby uhlí.</p> <p>Naše společnost se jako signatář transformačního programu POHO2030 touto akcí snaží rozvíjet a zviditelnovat ambice tohoto transformačního programu nejen tím, že název POHO zakomponovala do názvu vlaků, které chce díky dotaci provozovat .</p> <p>Součástí projektu jsou i navazující aktivity jako například záměr budování dalších nástupišť u turisticky zajímavých míst s jejich napojením na stávající i budoucí turistické cíle a zejména o výhledové transformace těchto vlaků ze sezónních turistických na pravidelné celoroční s možnou integrací do ODIS.</p> <p>Celkový provozní koncept pro rok 2023 je nastaven následovně: provoz v soboty a neděle od poloviny června do poloviny září. Provozován bude soubor dvou druhů vlaků - vlaky relace Cieszyn (PL) - ZOO Ostrava a okružní vlaky po vlečkách Ostravsko - Karvinského revíru (Výletní vlaky PO Hornických vlečkách).</p> <p>Vlaky relace ZOO jsou vedeny v trase Cieszyn - Český Těšín - Louky nad Olší - Karviná Doly - Doubrava - Orlová Poruba - Josefova Jáma ZOO - Ostrava střed. Okružní vlaky po vlečkách Ostravsko - karvinského revíru budou vedeny v trase: Ostrava střed – Zárubek – Důl Michal (fotostávka s výstupem) – Orlová Poruba, vodní jáma Žofie (fotostávka s výstupem) - Doubrava – Karviná Doly – Důl ČSM (fotostávka bez výstupu) – ÚZK důl Barbora (fotostávka s výstupem) – Prostřední Suchá – Havířov – Ostrava Kunčice – Ostrava střed. V soboty je výchozím bodem železniční stanice Ostrava střed a v neděle železniční stanice Havířov.</p> <p>Nad rámec tohoto provozu je plánován také jeden vlak, který bude vypraven při příležitosti konání výstavy Rail Business Days, která se bude konat v Ostravě v trojhalí Karolina ve dnech 5. – 7. 6. 2023 a do které je naše společnost významně zapojena, neboť budeme poskytovat koleje pro venkovní expozici kolejových vozidel, která budou v rámci této výstavy prezentována.</p> <p>Poskytnutá dotace bude použita k pokrytí uznatelných nákladů - zajištění vlakové soupravy, paliva, výplaty mezd provoznímu personálu, zajištění marketingu, zajištění železniční dopravní cesty, údržba a provoz rezervačního systému, administrace a zpracování dopravně- technologických opatření, údržbu a provoz webových stránek, provoz platební brány, zajištění odborného výkladu pro cestující.</p>				
Územní působnost projektu:	mezinárodní			
Místo realizace:	Ostrava - město			

Osoba odpovědná za realizaci projektu:			
Jméno	Michal	Příjmení:	Rusek
Funkce:	vedoucí oddělení drážní bezpečnosti, legislativy a TMS		
Telefon:	725785886	E-mail:	michal.rusek@pkpcargointernational.com

Celkové předpokládané výdaje projektu:		3 248 371 Kč	
z toho:		% podíl k celkovým předpokládaným výdajům akce / projektu	
Požadovaná výše dotace v Kč:		2 277 823 Kč	70,12 %
dotace je požadována jako		<input checked="" type="checkbox"/> Neinvestiční	<input type="checkbox"/> Investiční
částky pro	neinvestiční část	2 277 823 Kč	investiční část
vlastní zdroje:		970 548 Kč	29,88 %
cizí zdroje:			0,00 %

Struktura cizích zdrojů spolufinancování	
poskytovatel:	částka:
součet = částka uvedená v cizích zdrojích	0 Kč

Nákladový rozpočet:
Rozpočet stáhněte! Vyplněný rozpočet přiložte jako přílohu číslo jedna. Rozpočet je samostatná příloha formuláře

[Stáhnout rozpočet](#)

Jsem žadatel, který účtuje dle vyhlášky č. 500/2002 Sb. nebo vyhlášky č. 504/2002 Sb. ANO NE

Ve vnitřním účetním předpisu žadatele (např. směrnice, příkaz apod.) je upravena hranice pro ocenění dlouhodobého hmotného majetku ve výši	40 000 Kč
a do této hranice se jedná o drobný dlouhodobý hmotný majetek.	

Ve vnitřním účetním předpisu žadatele (např. směrnice, příkaz apod.) je upravena hranice pro ocenění dlouhodobého nehmotného majetku ve výši	60 000 Kč
a do této hranice se jedná o drobný dlouhodobý nehmotný majetek.	

Čestné prohlášení za účelem poskytnutí dotace z rozpočtu Moravskoslezského kraje

1. Žadatel prohlašuje, že ke dni podpisu tohoto prohlášení:

- je není plátcem DPH,
 může nemůže si tuto daň uplatnit formou nároku na odpočet DPH u svého správce daně,

- nemá žádné závazky po lhůtě splatnosti vůči územním samosprávným celkům včetně Moravskoslezského kraje, státním fondům, zdravotním pojišťovnám a státnímu rozpočtu, zejména finančnímu úřadu, okresní správě sociálního zabezpečení a Celní správě České republiky (rozhodnutí o povolení posečkání s úhradou nedoplatků nebo rozhodnutí o povolení splátkování se považují za vypořádané nedoplatky).
- není osobou, vůči které je zakázána přímá či nepřímá finanční podpora ve smyslu čl. 51 nařízení Rady (EU) č. 833/2014 ze dne 31. července 2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnosti Ruska destabilizující situaci na Ukrajině (publikováno v Úředním věstníku Evropské unie dne 31. 7. 2014, částka L 229), ve znění Nařízení Rady (EU) 2022/576 ze dne 8. dubna 2022 (publikováno v Úředním věstníku Evropské unie dne 8. 4. 2022 pod č. L 111), tj. není právnickou osobou, subjektem nebo orgánem usazeným v Rusku, který je z více než 50 % ve veřejném vlastnictví či pod veřejnou kontrolou.

2. Žadatel dále prohlašuje, že ke dni podpisu tohoto prohlášení:

- projekt nebude spolufinancován z jiné veřejné finanční podpory poskytnuté Moravskoslezským krajem
- není obchodní společností, ve které veřejný funkcionář uvedený v § 2 odst. 1 písm. c) zákona č. 159/2006 Sb., o střetu zájmů, ve znění pozdějších předpisů (člen vlády nebo vedoucí jiného ústředního správního úřadu, v jehož čele není člen vlády), nebo jím ovládaná osoba vlastní podíl představující alespoň 25% účasti společníka v obchodní společnosti.

3. Prohlášení k podpoře de minimis

Žadatel prohlašuje, že jako účetní období používá

- kalendářní rok.
 hospodářský rok (začátek _____, konec _____).

Podniky propojené s žadatelem o podporu

Žadatel o podporu se považuje za propojený s jinými podniky, pokud i tyto subjekty mezi sebou mají některý z následujících vztahů:

- a. jeden subjekt vlastní více než 50 % hlasovacích práv, která náležejí akcionářům nebo společníkům, v jiném subjektu;
- b. jeden subjekt má právo jmenovat nebo odvolat více než 50 % členů správního, řídicího nebo dozorčího orgánu jiného...
- c. jeden subjekt má právo uplatňovat více než 50% vliv v jiném subjektu podle smlouvy uzavřené s daným subjektem nebo dle ustanovení v zakladatelské smlouvě nebo ve stanovách tohoto subjektu;
- d. jeden subjekt, který je akcionářem nebo společníkem jiného subjektu, ovládá sám, v souladu s dohodou uzavřenou s jinými akcionáři nebo společníky daného subjektu, více než 50 % hlasovacích práv, náležejících akcionářům nebo společníkům, v daném subjektu.

Subjekty, které mají s žadatelem o podporu jakýkoli vztah uvedený pod písm. a. až d. prostřednictvím jednoho nebo více dalších subjektů, se také považují za podnik propojený s žadatelem o podporu. Do výčtu podniků propojených přímo či zprostředkovaně se žadatelem o podporu se zahrnují osoby zapsané v základním registru právnických osob, podnikajících fyzických osob a orgánů veřejné moci ("registru osob") v souladu se zákonem č. 111/2009 Sb., o základních registrech, ve znění pozdějších předpisů.

Žadatel prohlašuje, že

- není** ve výše uvedeném smyslu propojen s jiným podnikem.
 je ve výše uvedeném smyslu propojen s následujícími podniky:

Název/Obchodní firma podniku/Jméno a příjmení	Sídlo/Adresa	IČO/Datum narození
AWT Rekultivace a.s.	Rychvaldská 2012, 735 41 Petřvald	47676175
AWT ROSCO a.s.	Betonářská 580/14, Muglinov, 712 00 Ostrava	47473070
AWT Čechofracht a.s.	Betonářská 580/14, Muglinov, 712 00 Ostrava	00001066
PKP CARGO INTERNATIONAL SK...	Cukrová 14, 811 08 Bratislava	35864974
PKP CARGO INTERNATIONAL HU...	Dévai utca 26-28, 1134 Budapest	01-10-046578
PKP CARGO INTERNATIONAL SI...	Grčarevec 5D, 1370 Logatec	712 525 9000
AWT DLT s.r.o.	Tolstého 436, 272 04 Kladno - Rozdělův	47551887

Žadatel prohlašuje, že podnik (žadatel) v současném a 2 předcházejících účetních obdobích

- nevznikl** spojením podniků či nabytím podniku
 vznikl spojením (fúzí splynutím) níže uvedených podniků:
 nabytím (fúzí sloučením) převzal jmění níže uvedeného/ých podniku/ů:

Obchodní firma podniku	Sídlo	IČO

Žadatel prohlašuje, že podnik (žadatel) v současném a 2 předcházejících účetních obdobích

nevznikl rozdělením (rozštěpením nebo odštěpením) podniku.

vznikl rozdělením níže uvedeného podniku:

Název/Obchodní firma podniku	Sídlo	IČO

a převzal jeho činnost, na něž byla dříve poskytnutá podpora de minimis použita. Podniku (žadateli) byly přiděleny následující (dříve poskytnuté) podpory:

Datum poskytnutí	Poskytovatel	Částka v Kč

4. Žadatel níže svým podpisem

- potvrzuje, že všechny uvedené údaje v žádosti jsou přesné a pravdivé a jsou poskytovány dobrovolně;
- se zavazuje k tomu, že v případě změny předmětných údajů v průběhu administrativního procesu poskytnutí podpory de minimis bude neprodleně informovat poskytovatele dané podpory o změnách, které u něj nastaly;

Místo a datum:	Jméno a podpis zástupce žadatele
Ostrava	Dariusz Michał Seliga Bc. Michal Kubiček
03.02.2023	

Seznam povinných příloh k žádosti

1. Rozpočet projektu. Zde vložte vyplněnou tabulku s rozpočtem

Rozpočet.xlsx

2. Doklad o volbě nebo jmenování člena statutárního orgánu a o tom, zda je oprávněn zastupovat žadatele samostatně, nebo společně s jiným členem statutárního orgánu.

(jen v případě, že tento údaj nevyplývá z veřejného rejstříku nebo žadatelem předložených dokladů uvedených pod bodem 4)

3. Smlouva o založení účtu u peněžního ústavu nebo písemné potvrzení peněžního ústavu o vedení běžného účtu žadatele, u příspěvkových organizací obcí rovněž potvrzení o čísle běžného účtu zřizovatele, na který může být dotace zaslána.

PKPCI - ING Potvrzení o vedení účtů CZK 318, EUR 302.pdf;ucetING.pdf

4. Doklady o názvu, právní formě žadatele, sídle a IČO (společenská smlouva, stanovy, statut, zřizovací listina, apod.), pokud tyto údaje nevyplývají z veřejných rejstříků.

PKPCI_OR_230125.pdf

5. Úplný výpis údajů z evidence skutečných majitelů dle § 16 zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů - nevkládají právnické osoby uvedené v § 7 tohoto zákona. Právnické osoby v právní formě spolku, pobočného spolku, ústavu, obecně prospěšné společnosti, zájmového sdružení právnických osob, nadace, nadačního fondu, mezinárodní nevládní organizace a školské právnické osoby neuvedené v § 7 tohoto zákona mohou nahradit úplný výpis částečným výpisem dle § 14 tohoto zákona.

PKPCI_Výpis skutečných majitelů_28.07.2022.pdf

Vaše žádost musí být dle zákona doručena s podpisem, proto prosím použijte jeden z následujících postupů:

- a. V případě, že zasíláte žádost poštovní službou nebo předáte osobně na podatelnu Krajského úřadu Moravskoslezského kraje, **POUŽIJETE tlačítko ODESLAT** a následně vyplněnou žádost vytisknete včetně obálky, podepíšete, popř. podepsal-li žádost zástupce žadatele na základě pověření nebo plné moci, žádost spolu s originálem nebo ověřenou kopií tohoto pověření nebo plné moci, a zašlete poštou příp. doneste osobně na podatelnu Krajského úřadu Moravskoslezského kraje, ul. 28. října 117, Ostrava

NEBO

- b. V případě, že zasíláte žádost prostřednictvím systému datových schránek, **POUŽIJETE tlačítko ODESLAT** a zašlete tuto žádost do datové schránky Moravskoslezského kraje (název datové schránky: Moravskoslezský kraj, identifikátor datové schránky: 8x6bxsd), do věci uveďte „Žádost o individuální dotaci“).

Vyplývá-li ze stanov žadatele nebo obdobného dokumentu požadavek, aby žádost byla podepsána více osobami, musí být datová zpráva obsahující žádost opatřena uznávaným nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem (§ 6 zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů) všech těchto osob.

Je-li žadatel zastoupen na základě pověření nebo plné moci, musí být přílohou datové zprávy datový soubor vytvořený autorizovanou konverzí originálu nebo úředně ověřené kopie listinné plné moci nebo pověření tohoto zástupce včetně konverzní doložky (služba Czechpoint), nebo plná moc nebo pověření v elektronické podobě podepsaná(é) uznávaným...

NEBO

- c. V případě, že zasíláte žádost s uznávaným nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem, **POUŽIJTE tlačítko ODESLAT S ELEKTRONICKÝM PODPÍSEM** a následně opatřete tuto žádost uznávaným nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem. Tímto je žádost v souladu se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů podepsána a není nutné žádost zasílat výše uvedenými způsoby dle písm. a) a b), pokud není dále uvedeno jinak.

Vyplývá-li ze stanov žadatele nebo obdobného dokumentu požadavek, aby žádost byla podepsána více osobami, musí být tato opatřena uznávaným nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem (§ 6 zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů) všech těchto osob. V tomto případě **POUŽIJTE tlačítko ODESLAT** a následně podepíšete žádost uznávanými nebo kvalifikovanými elektronickými podpisy a zašlete na adresu posta@msk.cz. Je-li žadatel zastoupen na základě pověření nebo plné moci, musí být přílohou žádosti buď datový soubor vytvořený autorizovanou konverzí originálu nebo úředně ověřené kopie listinné plné moci nebo pověření tohoto zástupce včetně konverzní doložky (služba Czechpoint), nebo plná moc nebo pověření v elektronické podobě podepsaná(é) uznávaným nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem žadatele (člena statutárního orgánu žadatele). V tomto případě, **POUŽIJTE tlačítko ODESLAT** a následně podepíšete uznávanými nebo kvalifikovanými elektronickými podpisy a zašlete na adresu posta@msk.cz.

PID žádosti



PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.

Betonářská 14/580

71200

Ostrava

NEOTVÍRAT - ŽÁDOST O DOTACI

individuální dotace v odvětví dopravy

Moravskoslezský kraj

28. října 117

702 18 Ostrava



ING Bank, N.V.
Českomoravská 2420/15
190 00 Praha 9
Czech Republic

PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.
Betonářská 580/14, Muglinov
712 00 Ostrava

[8/7/2021]

Bankovní reference/Bank reference

ING Bank N.V., organizační složka sídlem Českomoravská 2420/15, 190 00, Praha 9 - Libeň, Česká republika, IČO: 49279866 ("banka"), potvrzuje, že / Hereby, ING Bank N.V., organizační složka with its company seat at Českomoravská 2420/15, 190 00, Prague 9 - Libeň, Czech Republic, Registration No.: 49279866 (the "Bank"), would like to confirm that
PKP CARGO INTERNATIONAL a.s. sídlem Betonářská 580/14, Muglinov, 712 00 Ostrava, IČO.: 47675977 ("klient") má u banky vedené níže jmenované běžné účty / PKP CARGO INTERNATIONAL a.s. with its company seat at Betonářská 580/14, Muglinov, 712 00 Ostrava, Registration No. 47675977 (the "Company") has below stated accounts with the Bank:

Číslo účtu/Acc. No.: 1000483318/3500
IBAN: CZ463500000001000483318
Měna/Currency: CZK

Číslo účtu/Acc. No.: 1330483302/3500
IBAN: CZ803500000001330483302
Měna/Currency: EUR

Výše uvedenou bankovní referenci poskytujeme na žádost Společnosti bez jakékoli odpovědnosti ze strany Banky. / This reference is issued on the request of the client and is to be deemed as strictly confidential and without any responsibility or liability on the Bank

S pozdravem



Ivana Vincencová
Head Client Service Delivery

+420 257 474 447 @ cs.cz@ing.com → www.ingbank.cz

ING Bank N.V., Bijlmerdreef 106, 1102 CT Amsterdam, Nizozemsko, zastoupená v České republice prostřednictvím své pobočky v Praze ING Bank N.V., Českomoravská 2420/15, 190 00 Praha 9, Česká republika, IČ: 49279866, zapsané v OR vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka A 7930.

Výpis

z obchodního rejstříku, vedeného
Krajským soudem v Ostravě
oddíl B, vložka 767

Datum vzniku a zápisu:	1. ledna 1994
Spisová značka:	B 767 vedená u Krajského soudu v Ostravě
Obchodní firma:	PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.
Sídlo:	Betonářská 580/14, Muglinov, 712 00 Ostrava
Identifikační číslo:	476 75 977
Právní forma:	Akciová společnost
Předmět podnikání:	<p>provozování drah dle zák. č. 266/1994 Sb.</p> <p>provozování drážní dopravy dle zák. č. 266/1994 Sb.</p> <p>výkon zeměměřičských činností</p> <p>projektová činnost ve výstavbě</p> <p>provádění staveb, jejich změn a odstraňování</p> <p>činnost účetních poradců, vedení účetnictví, vedení daňové evidence</p> <p>technicko-organizační činnost v oblasti požární ochrany</p> <p>poskytování služeb v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci</p> <p>silniční motorová doprava - nákladní provozovaná vozidly nebo jízdními soupravami o největší povolené hmotnosti přesahující 3,5 tuny, jsou-li určeny k přepravě zvířat nebo věcí, - nákladní provozovaná vozidly nebo jízdními soupravami o největší povolené hmotnosti nepřesahující 3,5 tuny, jsou-li určeny k přepravě zvířat nebo věcí</p> <p>výroba, obchod a služby, neuvedené v přílohách č. 1 až 3 živnostenského zákona</p> <p>podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady</p> <p>opravy ostatních dopravních prostředků a pracovních strojů</p> <p>montáž, opravy, revize a zkoušky tlakových zařízení a nádob na plyny</p> <p>zámečnictví, nástrojářství</p> <p>výroba, instalace, opravy elektrických strojů a přístrojů, elektronických a telekomunikačních zařízení</p> <p>montáž, opravy, revize a zkoušky elektrických zařízení</p> <p>hornická činnost podle § 2 písm. b), c), d), e) zákona č. 61/1988 Sb., o hornické činnosti, výbušninách a o státní báňské správě, v platném znění</p> <p>činnost prováděná hornickým způsobem podle § 3 písm. a), b), c), e), f), i) zákona č. 61/1988 Sb., o hornické činnosti, výbušninách a o státní báňské správě, v platném znění</p> <p>silniční motorová doprava-osobní provozovaná vozidly určenými pro přepravu nejvýše 9 osob včetně řidiče</p>
Statutární orgán - představenstvo:	
předseda představenstva:	<p>DARIUSZ MICHAŁ SELIGA, dat. nar. 10. dubna 1969 96-100 Skierniewice, Cicha 12D m. 27, Polská republika Den vzniku funkce: 23. října 2021 Den vzniku členství: 6. srpna 2018</p>
člen představenstva:	<p>MICHAŁ KUBÍČEK, dat. nar. 25. listopadu 1977 Karvinská 1268/51, Město, 736 01 Havířov Den vzniku členství: 29. září 2021</p>

Počet členů:	4
Způsob jednání:	<p>K zastupování společnosti jsou oprávněni:</p> <p>(a) předseda představenstva společně s jedním dalším členem představenstva, (b) společně všichni další členové představenstva, (c) jeden člen představenstva, jenž byl k tomu představenstvem pověřen, nebo (d) zástupci na základě písemné plné moci udělené za společnost, přičemž rozsah plné moci v ní musí být přesně stanoven.</p> <p>Podepisování za společnost se děje tak, že k vytištěné, otištěné nebo jinak napsané obchodní firmě společnosti připojí svůj podpis osoba nebo osoby oprávněné zastupovat společnost; při podpisu se uvede, z jakého titulu daná osoba (či osoby) za společnost podepisují.</p>
Dozorčí rada:	
předseda dozorčí rady:	<p>MAREK HENRYK OLKIEWICZ, dat. nar. 19. ledna 1970 97-221 Rokiciny, Mikołajów 39, Polská republika Den vzniku funkce: 12. dubna 2022 Den vzniku členství: 10. března 2022</p>
člen dozorčí rady:	<p>MILAN MALACHOVSKÝ, dat. nar. 8. prosince 1957 Bartovická 1482, 739 34 Šenov Den vzniku členství: 1. ledna 2019</p>
člen dozorčí rady:	<p>FRANTIŠEK MALOVEC, dat. nar. 26. srpna 1971 V Aleji 647/29, Ráj, 734 01 Karviná Den vzniku členství: 1. ledna 2019</p>
člen dozorčí rady:	<p>TAMARA JUSTYNA OBCARSKA, dat. nar. 3. července 1971 20-583 Lublin, Kryształowa 24/55, Polská republika Den vzniku členství: 28. července 2021</p>
člen dozorčí rady:	<p>STANISLAV KUBÁČEK, dat. nar. 24. ledna 1983 V Šáreckém údolí 2785, Dejvice, 164 00 Praha 6 Den vzniku členství: 25. října 2022</p>
Počet členů:	6
Jediný akcionář:	<p>PKP CARGO S.A. 02-021 Varšava, ul. Grójecka 17, Polská republika Registrační číslo: 277586360 Právní forma: akciová společnost</p>
Akcie:	<p>19 ks kmenové akcie na jméno v zaknihované podobě ve jmenovité hodnotě 100 000 000,- Kč</p> <p>1 ks kmenové akcie na jméno v zaknihované podobě ve jmenovité hodnotě 56 773 000,- Kč</p> <p>1 ks akcie na jméno v zaknihované podobě ve jmenovité hodnotě 20 533 730,- Kč</p> <p>1 ks akcie na jméno v zaknihované podobě ve jmenovité hodnotě 76 066 270,- Kč</p>

1 ks kmenové akcie na jméno v zaknihované podobě ve jmenovité hodnotě 100 000,- Kč

Základní kapitál: 2 053 473 000,- Kč
Splaceno: 100%

Ostatní skutečnosti:

Na společnost přešlo jmění zanikající společnosti Českomoravská dopravní společnost, a.s. se sídlem Ostrava-Moravská Ostrava, Nádražní 93/2967, PSČ 702 62, identifikační číslo: 626 22 749, a to na základě smlouvy o převzetí jmění ze dne 17.5.2006. Rozhodným dnem pro převzetí byl 1.1.2006.

Došlo ke sloučení společnosti OKD, Doprava, akciová společnost se zanikající společností RPG Transport, s.r.o., IČ 27769101, se sídlem Ostrava, Moravská Ostrava, Prokešovo náměstí 6/2020, PSČ 728 30, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě v oddílu C, vložka 29251 a na nástupnickou společnost OKD, Doprava, akciová společnost přešlo v důsledku sloučení jmění zanikající společnosti RPG Transport, s.r.o. na základě smlouvy o fúzi sloučením ze dne 13.11.2006. Rozhodným dnem fúze je 1.7.2006.

U společnosti OKD, Doprava, akciová společnost, se sídlem Ostrava-Moravská Ostrava, Nádražní 93/2967, PSČ 702 62, IČ 476 75 977, došlo k jejímu rozdělení odštěpením se vznikem společnosti OKDD RE Office, a.s., se sídlem Ostrava-Moravská Ostrava, Nádražní 93/2967, PSČ 702 62, IČ 285 88 860. Na společnost OKDD RE Office, a.s. při tom přešla část jmění společnosti OKD, Doprava, akciová společnost v souladu s Projektem rozdělení společnosti OKD, Doprava, akciová společnost, který byl vyhotoven dne 6.4.2009 a schválen jediným akcionářem společnosti OKD, Doprava, akciová společnost vykonávajícím působnost valné hromady dne 19.5.2009. Rozhodným dnem rozdělení společnosti OKD, Doprava, akciová společnost odštěpením se vznikem nové společnosti je 1.1.2009.

V důsledku vnitrostátní fúze sloučením přešlo na společnost OKD, Doprava, akciová společnost, se sídlem Ostrava-Moravská Ostrava, Nádražní 93/2967, PSČ: 702 62, IČ: 47675977, veškeré jmění společnosti VIAMONT Cargo a.s., se sídlem Ústí nad Labem, Havířská 346/100, PSČ: 400 10, IČ: 27330893.

U společnosti Advanced World Transport a.s. došlo k jejímu rozdělení odštěpením sloučením části jejího jmění s nástupnickou společností AWT Rekultivace a.s. se sídlem Havířov-Prostřední Suchá, Dělnická 41/884, PSČ 735 64, identifikační číslo: 476 76 175, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě v oddíle B, vložka 777 v souladu s Projektem rozdělení společnosti Advanced World Transport a.s., který byl vyhotoven dne 29.6.2010 a schválen jediným akcionářem společnosti Advanced World Transport a.s. vykonávajícím působnost valné hromady dne 26.9.2010. Rozhodným dnem rozdělení byl 1.1.2010.

Obchodní korporace se podřídila zákonu jako celku postupem podle § 777 odst. 5 zákona č.90/2012 Sb. o obchodních společnostech a družstvech

Na společnost jako nástupnickou společnost přešlo fúzí sloučením jmění zanikající společnosti AWT Coal Logistics s.r.o. se sídlem Pernerova 676/51, Karlín, 186 00 Praha 8, identifikační číslo: 015 55 561, a to dle projektu fúze sloučením ze dne 26.4.2017.

Na společnost jako nástupnickou společnost přešlo jmění zanikající společnosti AWT CE s.r.o. se sídlem Pernerova 676/51, Karlín, 186 00 Praha 8, identifikační číslo: 074 42 084, a to v důsledku fúze sloučením, která byla provedena dle projektu fúze vyhotoveného dne 14.5.2019.

Na společnost jako na nástupnickou společnost přešla část jmění rozdělované společnosti - obchodní společnosti AWT ROSCO a.s. se sídlem Hornopolní

3314/38, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava, identifikační číslo: 474 73 070, a to v důsledku rozdělení formou odštěpení sloučením, které bylo provedeno na základě projektu přeměny vyhotoveného dne 14.11.2019.

Výpis platných údajů

z evidence skutečných majitelů vedené
Krajským soudem v Ostravě
oddíl B, vložka 767

Spisová značka:	B 767 vedená u Krajského soudu v Ostravě
Název:	PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.
Identifikační číslo:	476 75 977

Skuteční majitelé:

Skutečný majitel: ZENON STEFAN KOZENDRA, dat. nar. 20. června 1963
Státní příslušnost: Polská republika
Adresa místa pobytu: 25-520 Kielce, Targowa 9/46, Polská republika

Povaha postavení skutečného majitele:
Nepřímý skutečný majitel; Náhradní skutečný majitel podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.
Údaje o skutečnostech zakládajících postavení skutečného majitele:
Pozice osoby ve vrcholném vedení korporace s koncovým vlivem.
Pozice člena statutárního orgánu.

Struktura vztahů:

Řetězec

První článek řetězce: PKP CARGO INTERNATIONAL a.s. (Identifikační číslo: 476 75 977)

Prostředkující článek

Typ článku: Obchodní korporace

Název: PKP CARGO S.A.

IČO:277586360

Prostředkující vztah k předchozímu článku: vlastnictví podílu, velikost podílu: 100%

Skutečný majitel

Prostředkující vztah k předchozímu článku: pozice osoby ve vrcholném vedení (v případě náhradního skutečného majitele podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.)

Den, od kterého je fyzická osoba skutečným majitelem:

1. června 2021

zapsáno 15. března 2022

Skutečný majitel:	MAREK OLKIEWICZ, dat. nar. 19. ledna 1970 Státní příslušnost: Polská republika Adresa místa pobytu: 97-221 Rokiciny, Mikolajów 39, Polská republika
--------------------------	---

Povaha postavení skutečného majitele:
Nepřímý skutečný majitel; Náhradní skutečný majitel podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.
Údaje o skutečnostech zakládajících postavení skutečného majitele:
Pozice osoby ve vrcholném vedení korporace s koncovým vlivem.
Pozice člena statutárního orgánu.

Struktura vztahů:

Řetězec

První článek řetězce: PKP CARGO INTERNATIONAL a.s. (Identifikační číslo: 476 75 977)

Prostředkující článek

Typ článku: Obchodní korporace

Název: PKP CARGO S.A.

IČO:277586360

Prostředkující vztah k předchozímu článku: vlastnictví podílu, velikost podílu:
100%

Skutečný majitel

Prostředkující vztah k předchozímu článku: pozice osoby ve vrcholném vedení (v případě náhradního skutečného majitele podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.)

Den, od kterého je fyzická osoba skutečným majitelem:

3. února 2022

zapsáno 15. března 2022

Skutečný majitel: DARIUSZ MICHAŁ SELIGA, dat. nar. 10. dubna 1969
Státní příslušnost: Polská republika
Adresa místa pobytu: 96-100 Skierniewice, Cicha 12D m. 27, Polská republika

Povaha postavení skutečného majitele:

Nepřímý skutečný majitel; Náhradní skutečný majitel podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.

Údaje o skutečnostech zakládajících postavení skutečného majitele:

Pozice osoby ve vrcholném vedení korporace s koncovým vlivem.

Pozice člena statutárního orgánu.

Struktura vztahů:

Řetězec

První článek řetězce: PKP CARGO INTERNATIONAL a.s. (Identifikační číslo:
476 75 977)

Prostředkující článek

Typ článku: Obchodní korporace

Název: PKP CARGO S.A.

Registrační číslo:277586360

Prostředkující vztah k předchozímu článku: vlastnictví podílu, velikost podílu:
100%

Skutečný majitel

Prostředkující vztah k předchozímu článku: pozice osoby ve vrcholném vedení (v případě náhradního skutečného majitele podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.)

Den, od kterého je fyzická osoba skutečným majitelem:

13. dubna 2022

zapsáno 28. července 2022

Skutečný majitel: MACIEJ JANKIEWICZ, dat. nar. 6. června 1973
Státní příslušnost: Polská republika
Adresa místa pobytu: 05-080 Izabelin B, Wołodyjowskiego 20, Polská republika

Povaha postavení skutečného majitele:

Nepřímý skutečný majitel; Náhradní skutečný majitel podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.

Údaje o skutečnostech zakládajících postavení skutečného majitele:

Pozice osoby ve vrcholném vedení korporace s koncovým vlivem.

Pozice člena statutárního orgánu.

Struktura vztahů:

Řetězec

První článek řetězce: PKP CARGO INTERNATIONAL a.s. (Identifikační číslo: 476 75 977)

Prostředkující článek

Typ článku: Obchodní korporace

Název: PKP CARGO S.A.

Registrační číslo:277586360

Prostředkující vztah k předchozímu článku: vlastnictví podílu, velikost podílu: 100%

Skutečný majitel

Prostředkující vztah k předchozímu článku: pozice osoby ve vrcholném vedení (v případě náhradního skutečného majitele podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.)

Den, od kterého je fyzická osoba skutečným majitelem:

25. dubna 2022

zapsáno 28. července 2022

Skutečný majitel:

JACEK RUTKOWSKI, dat. nar. 23. května 1970

Státní příslušnost: Polská republika

Adresa místa pobytu: 01-476 Varšava, Kaliskiego 35/66, Polská republika

Povaha postavení skutečného majitele:

Nepřímý skutečný majitel; Náhradní skutečný majitel podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.

Údaje o skutečnostech zakládajících postavení skutečného majitele:

Pozice osoby ve vrcholném vedení korporace s koncovým vlivem.

Pozice člena statutárního orgánu.

Struktura vztahů:

Řetězec

První článek řetězce: PKP CARGO INTERNATIONAL a.s. (Identifikační číslo: 476 75 977)

Prostředkující článek

Typ článku: Obchodní korporace

Název: PKP CARGO S.A.

Registrační číslo:277586360

Prostředkující vztah k předchozímu článku: vlastnictví podílu, velikost podílu: 100%

Skutečný majitel

Prostředkující vztah k předchozímu článku: pozice osoby ve vrcholném vedení (v případě náhradního skutečného majitele podle § 5 zákona č. 37/2021 Sb.)

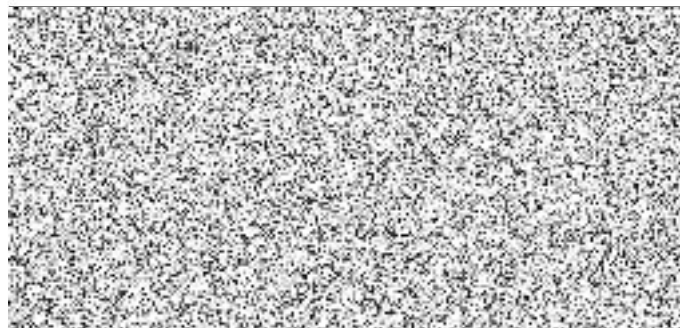
Den, od kterého je fyzická osoba skutečným majitelem:

25. dubna 2022

zapsáno 28. července 2022



WHOLESALE BANKING



**SMLOUVA O BĚŽNÝ ÚČET
CONTRACT ON CURRENT ACCOUNT**

Smluvní strany:

ING Bank N.V., akciová společnost založená podle právního řádu Nizozemska, se sídlem Amstelveenseweg 500, 1081 KL, Amsterdam, Nizozemí, a registrovaná v Obchodním rejstříku Obchodní a Průmyslové komory v Amsterdamu pod číslem spisu 33031431 a jednající v ČR prostřednictvím své pražské pobočky ING Bank N.V., organizační složka, se sídlem na adrese Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5, Česká republika, IČ 49279866, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddílu A, vložce 7930, zastoupená osobami oprávněnými jednat za společnost (dále jen "Banka")

ING Bank N.V., with its registered seat at Amstelveenseweg 500, 1081 KL, Amsterdam, The Netherlands, a company limited by shares and registered in the Trade Register of the Chamber of Commerce and Industry for Amsterdam under file no. 33031431, acting in the Czech Republic through its Prague branch ING Bank N.V., organizační složka, with company seat at Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5, Business Identification No. (IC) 49 27 98 66, and registered in the Commercial Register maintained by the City Court of Prague in Section A, inserted file No. 7930, and represented by its duly authorized officers of the branch, hereinafter referred to as the "Bank"

a /and

Obchodní jméno klienta Client's corporate name	IČ/Rodné číslo IDnumber/Birth No.	DIČ Tax ID number
OKD, Doprava, akciová společnost	47675977	CZA7675977
Sídlo zapsané v obchodním rejstříku Seat registered	Město City	Stát Country
Nádražní 93/2967	702 62 Ostrava-Moravská Ostrava	Česká republika
Poštovní adresa/pro zaslání výpisů z účtu Mail address /for statement delivery	Město City	Stát State
Nádražní 93/2967	702 62 Ostrava-Moravská Ostrava	Česká republika
Kontaktní osoba/Contact person Telefonní číslo/Telephone number	Faxové číslo/Fax number	Emailová adresa/Email address
Aleš Kalíšek/ 596 166 368		kalisek@okd-doprava.cz

(dále jen "klient", resp. "majitel běžného účtu")
(hereinafter referred to as the "Client", resp. the "Current account owner")

uzavírají za následujících podmínek podle odst. 708 a násl. Obchodního zákoníku tuto smlouvu o běžném účtu upravující vztahy mezi "Bankou" a "Klientem":

hereby conclude according to Sect.708 et seq. of valid Czech Commercial Code this Contract on Current Account under the following conditions as a regulation of the relationship between the Bank and the Client

WHOLESALE BANKING

<p>Běžný účet číslo <i>The current account number</i></p> <p>1000483318 1330483302</p>	<p>Vedený v měně <i>Maintained in currency</i></p> <p>CZK EUR</p>	<p>IBAN (pro platební příkazy na papírových formulářích) <i>IBAN (for payments via paper-forms)</i></p> <p>CZ46 3500 0000 0010 0048 3318 CZ80 3500 0000 0013 3048 3302</p>
<p>Kód banky (BANIS) pro platby v CZK <i>Bank code for CZK payments</i></p> <p>3500</p>	<p>SWIFT kód (BIC) <i>SWIFT code</i></p> <p>INGBCZPP</p>	<p>Název účtu /Primary ID</p> <p>OKD, Doprava, akciová společnost /OKDDOP</p>

Pro platební styk prostřednictvím elektronického bankovníctví se číslo IBAN používá bez mezer.
For payments via electronic banking IBAN is used without any space.

Výpisy z účtu bude banka zaslat
Account statement to be issued

- po každém pohybu na účtě
 týdně
 měsíčně
 čtvrtletně

Výpisy z účtu bude banka zaslat
Account statement to be sent /by/

SWIFT MT 940 to the SWIFT address

faxem/fax to the fax number

osobně/personally

poštou následovně/ mail as follows

na adresu sídla společnosti/to the registered address

na poštovní adresu/ to the mail address

druhý výtisk výpisu bude zaslán na adresu/ second statement copy to be sent to the address

Banka a klient se tímto dohodli, že změny údajů klienta týkajících se frekvence zasílání výpisů, poštovní adresy, čísla faxu a e-mailu budou provedeny vždy jednostraně formou písemného prohlášení klienta.

The Bank and the Client agreed that the Client's frequency of sending the statement, mail addresses, fax number and e-mail changes will be made upon the unilateral Client's written proclamation.

Elektronické bankovníctví/ Electronic banking

- Ano
 Ne

WHOLESALE BANKING

1. Klient souhlasí s tím, že "Všeobecné podmínky ING Bank" z ledna 2008, jež může banka čas od času měnit či doplňovat, budou ve znění svých případných změn či doplňků nedílnou součástí této smlouvy, pokud není výslovně touto smlouvou ujednáno jinak.

The Client agrees that the "General Terms and Conditions" of the Bank dated January 2008 as amended or supplemented from time to time by the Bank shall form an integral part of this contract, unless the stipulations of the present contract expressly provide otherwise.

2. V rámci standardních operací na běžném účtě bude Banka provádět příkazy klienta jen do výše volných prostředků na účtě. Volnými prostředky však nejsou prostředky vázané pro jiný účel.

Within the standard operations on current account, the Bank shall be obligated to perform the Client's orders only up to the level of free pecuniary means on the current account. The pecuniary means bound for a different purpose however are not the means free for performing the Client's orders.

3. Nestačí-li prostředky na účtu k provedení příkazu, provede banka platební příkazy podle svého vlastního uvážení bez ohledu na pořadí, ve kterém byly příkazy doručeny, pokud není splatnost příkazů nebo jejich pořadí úhrady v rámci data splatnosti předem klientem určena.

If the means on the account are not sufficient for the Bank to cover an order, the Bank shall be entitled to exercise at its own discretion the execution of the orders irrespective of the date of the sequence in which such orders have been received if the payment time or the payment array within the payment day has not been determined by the Client in advance.

4. Prostřednictvím výpisů z účtu, které jsou vyhotovovány podle výběru klienta týdně, měsíčně nebo po každém pohybu na účtu, informuje banka klienta o všech operacích provedených na účtu

By means of account statements, which are provided upon the Client's choice on weekly, monthly basis, or after each transaction (movement) on the account, the Bank informs the Client of all transactions effected on the account.

5. Výlohy za provedené bankovní operace má banka právo účtovat na vrub účtu klienta bez jeho příkazu.

The Bank shall have the right to debit the Client's account without Client's order for all expenses incurred by banking operations performed.

6. Klient bance předává vyplněný formulář pro podpisové vzory, kde jsou uvedeny osoby oprávněné k nakládání s peněžními prostředky na účtu a způsob jímž tyto osoby s těmito prostředky budou moci nakládat. Způsob nakládání s prostředky na účtu může být a) samostatně nebo b) společně. Pod pojmem společně se rozumí ve dvojici, pokud není na podpisovém vzoru uvedeno jinak. Jednotlivé podpisy ověřuje statutární zástupce nebo majitel účtu.

The Client has to submit to the Bank the filled-in form with specimen signatures of persons authorized to dispose of the pecuniary means on the account and stating the manner in which they dispose of the means. The manner of disposal with the means on the account can be a) singly or b) jointly. The expression jointly means in twosome if there is no other specification on the Specimen signatures. The signatures of the single signatories are certified by the statutory representative or by the owner of the account.

7. Banka neodpovídá za škody způsobené při nakládání s peněžními prostředky nerozeznáním chybného zmocnění nebo paděláním podpisu majitele účtu nebo jím oprávněné osoby, pokud se neprokáže hrubá nedbalost na straně banky.

When disposing of the account pecuniary means The Bank shall not be liable for damages arising out of failure to recognize defective authorization or forgeries of signatures of the account owner or person/s authorized by the owner unless gross negligence shall be proved to the Bank.

8. Klient se zavazuje neprodleně bance oznamovat změny týkající se právního postavení klienta nebo jeho jména nebo firmy, adresy, statutárních orgánů a podpisových vzorů osob oprávněných k nakládání s účtem. Klient tyto změny doloží. Banka je oprávněna vyžadovat ověřené kopie dokumentů potřebných k otevření, vedení a uzavření účtu.

The Client assumes the obligation to inform the Bank without delay any changes pertaining to the legal status of the Client, his or her name or their firm name, address, statutory bodies and specimen signatures of persons authorized to dispose of the account. The Client will provide evidence on such changes. The Bank shall be entitled to require certified copies of documents submitted by the Client for opening, maintaining and closing the account.

WHOLESALE BANKING

9. Stížnosti na provedení či neprovedení platby nebo eventuální námítky vztahující se k výpisu z účtu musí být podány nejpozději do 15 dnů po obdržení avíza o platbě nebo výpisu z účtu. Pozdější reklamace nemusejí být bankou uznány.

Complaints concerning the execution or non execution of any payment or contingent objections relating to a statement of account shall be submitted at the latest 15 days after receipt of the corresponding payment advice or statement of account. Later complaints may not be accepted by the Bank.

10. V souladu s § 263 odst. 1 a nad rámec § 715 odst. 2 platného Obchodního zákoníku bude Banka mít právo zrušit běžný účet, na kterém po dobu 12 měsíců nebyl žádný pohyb a účet během tohoto období vykazuje nulový stav. V takovém případě pak tato smlouva zanikne uplynutím dne, kdy Banka běžný účet z tohoto důvodu zrušila.

In compliance with Sect.263 par. 1 and beside the general provisions of Sect. 715, paragraph 2 of the valid Czech Commercial Code the Bank shall have the right to close the current account, which has no movement for over 12 months and has had a zero balance during that period. In such event, this contract shall terminate upon expiry of the day on which the Bank has, for this reason, closed the current account.

11. Klient souhlasí s tím, aby Banka v souvislosti s touto smlouvou o běžném účtu používala svůj příslušný sazebník a kursovní lístek platný v době provedení příslušné operace a akceptuje to, že Banka může podle potřeby tento sazebník, či kursovní lístek dle svých potřeb kdykoli změnit. Sazebník, kursovní lístek a úrokové sazby jsou v Bance na vyžádání klienta k nahlédnutí kdykoli v době, kdy je banka pro klienty otevřena.

Současně se ujednává, že zůstatky peněžních prostředků na běžném účtu budou Bankou úročeny. Pokud jde o způsob stanovení úrokové sazby, bude Bankou aplikována jako roční ta úroková sazba, kterou Banka stanoví dle své úvahy pro příslušný typ klientova běžného účtu zřízeného podle této smlouvy o běžném účtu.

The Client agrees that in connection to this Contract on Current Account, the Bank will apply its relevant price lists and foreign exchange and interest rates valid for the Bank on the day when a transaction is being executed by the Bank, and accepts that according to the needs of the Bank, the Bank may at any time amend the Bank's issued relevant price and rates lists. The actual price lists, exchange and interest rate lists are available to the clients upon their request during opening hours of the Bank.

Concurrently, the Client and the Bank have agreed that the balances of the pecuniary means on the current account with the Bank shall bear interest. Regarding the manner how the relevant applicable interest rate shall be determined, the Bank will utilize a per annum interest rate determined by the Bank at full discretion of the Bank in relation to the Client's respective type of current account/s established according to this Contract on Current Account.

12. Klient souhlasí s tím, aby Banka zpracovávala Klientovy osobní údaje v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů a poskytovala klientovy osobní údaje všem finančním společnostem v rámci skupiny ING Group v České republice za účelem nabízení obchodu nebo služeb.

Dále klient souhlasí s tím, že banka je oprávněna předat veškeré údaje, které jsou ve vztahu ke Klientově osobě předmětem jak bankovního tajemství (v souladu se zákonem č. 21/1992 Sb. o bankách) tak ochrany osobních údajů (v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů), třetím osobám a to pouze za účelem zpracování těchto údajů za podmínky plného zachování důvěrného charakteru těchto údajů.

Client agrees with the processing of the Client's personal data by the Bank in compliance with the Act No. 101/2000 Coll. on Protection of the Personal Data and with providing of the Client's personal data to all financial institutions within ING Group Czech Republic for the purpose of offering business opportunities or services.

Client agrees that the Bank is authorized to hand over all data which are the subject of the banking secrecy (in compliance with the Banking Act 21/1992 Coll.) as well as the subject of the personal data protection (in compliance with the Act No. 101/2000 Coll. on Protection of the Personal Data) in relation to the Client's person, to third parties solely for the purpose of processing of such data, provided that the confidentiality of such data shall be preserved..

13. Jakýkoli pokyn, který Klient dá Bance ve vztahu k tomuto běžnému účtu formou telefaxového sdělení a který není současně opatřen originálním vlastnoručným podpisem oprávněných osob Klienta, bude proveden dle Dohody o užívání Identifikačního zařízení, uzavřené mezi Bankou a Klientem.

Any instruction given by the Client to the Bank in relation to this current account in the form of a telefax instruction and which instruction shall not be provided by the Client with original handwritten signature of authorized persons will be executed according to the Agreement on utilization of the Identification Device between the Bank and the Client.

WHOLESALE BANKING

14. Zůstatek na účtu je pojištěn v souladu s příslušnými ustanoveními zákona o bankách č.21/1992 Sb. v platném znění.

The balance of account is insured in compliance with the relevant provisions of the Banking Act No. 21/1992 Coll. as amended.

15. Smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu a zanikne na základě písemné výpovědi jedné strany smlouvy s účinností ke dno doručení výpovědi druhé straně smlouvy nebo na základě písemné dohody obou stran o rozvázání smlouvy nebo zrušením běžného účtu ze strany banky z důvodu popsaného výše v této smlouvě.

This contract comes in force on the date of its signing and terminates on the basis of a termination notice served by a party to this Contract to the other one effectively as of the date of delivery of the termination notice to the other party to this Contract or on the basis of a mutual written agreement of the parties on severance of the Contract or upon closing of the current account by the Bank for reasons mentioned above in this Contract.

16. Tato smlouva se řídí právním řádem ČR, zejména platným Občanským a Obchodním zákoníkem. Případné spory vzniklé z této smlouvy nebo v souvislosti s ní budou řešeny před příslušnými českými soudy. Smlouva je vystavena v anglickém a českém jazyce. V případě sporu mezi anglickým a českým zněním bude rozhodným české znění.

This Contract is governed by the laws of the Czech Republic, mainly by the valid Czech Civil Code and the Commercial Code. The Contractual Parties agree that the relevant courts of the Czech Republic have the jurisdiction to settle any potential disputes arising from this Contract or in connection with this Contract. The Contract is issued in the English and the Czech language. In case of any discrepancy in interpretation of the English and the Czech versions, the Czech version shall prevail.

17. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou originálech. Každá ze stran obdrží jedno vyhotovení.

The contract has been executed in two original copies. Each party will receive one original copy.

18. V případě, že Klient žádá o zřízení samostatného poplatkového účtu, zavazuje se udržovat na běžném účtu v průběhu posledních 5 dnů každého kalendářního měsíce dostatečné množství volných prostředků k pokrytí výloh za bankovní operace provedené v průběhu příslušného kalendářního měsíce na výše uvedeném běžném účtu/ech s ohledem na platný "Přehled poplatků a odměn pro firemní klientelu" Banky. Zároveň Klient zmocňuje Banku k provedení úhrady záporného zůstatku poplatkového účtu ze zůstatku Klientova běžného účtu u Banky vždy k poslednímu pracovnímu dni příslušného kalendářního měsíce.

If the Client requests to maintain the charge account separately from the current account the Client undertakes to keep sufficient funds on its current account during the last 5 days of the current calendar month to cover the expenses incurred by banking operations executed during such calendar month on the above-mentioned current account(s) with respect to the valid Bank's "Overview of fees and commissions for corporate clients". Simultaneously, the Client authorizes the Bank to settle the debit balance on the charge account from the balance of the Client's current account with the Bank, every time on the last business day of the respective calendar month.

Za banku

On behalf of in the name of the Bank



Za Klienta

Signature/s of the Client



V Ostravě dne 02.09.2008

Signed in

on



Příloha č. 1 k žádosti o individuální dotaci

projekt: Výletní vlaky PO Hornických vlečkách a do ZOO

žadatel: PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.

Nákladový rozpočet projektu - individuální dotace

Vyplňte prosím pouze bílá políčka

Druh nákladu/výdaje		Plánované celkové náklady/výdaje	Požadovaná výše dotace z rozpočtu MSK	Přiznaná výše dotace
		(v Kč)	(v Kč)	(v Kč)
		a	b	c
Druh	1. Spotřeba materiálu	0	0	0
Položka	1.1			
Položka	1.2			
Položka	1.3			
Druh	2. Drobný dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0
Položka	2.1			
Položka	2.2			
Položka	2.3			
Druh	3. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0
Položka	3.1			
Položka	3.2			
Druh	4. Spotřeba energie	0	0	0
Položka	4.1 Spotřeba elektrické energie			
Položka	4.2 Vodné, stočné			
Položka	4.3 Spotřeba plynu			
Druh	5. Mzdové náklady	0	0	0
Položka	5.1			
Položka	5.2			
Položka	5.3			
Druh	6. Cestovné	0	0	0
Položka	6.1			
Položka	6.2			
Druh	7. Oprava a udržování	0	0	0
Položka	7.1			
Položka	7.2			
Druh	8. Jiné uznatelné služby	3 248 371	2 277 823	0
Položka	8.1 Náklady dodavatele - Retro Slezská	1 955 823	1 955 823	
Položka	8.2 Náklady na pohonné hmoty	322 000	322 000	
Položka	8.3 Náklady na nájem lokomotivy	174 468	0	
Položka	8.4 Náklady na dopravní cestu	796 080	0	
NEINVESTIČNÍ NÁKLADY/VÝDAJE CELKEM:		3 248 371	2 277 823	0

Vysvětlivky k jednotlivým druhům nákladů:

- Spotřeba materiálu:** do hodnoty cca 3.000 Kč/ks (jedná se např. o kancelářské potřeby a jiné spotřebované nákupy, odborná literatura) - výše hodnoty musí být v souladu s vnitřní směrnicí k účetnictví žadatele,
- Drobný dlouhodobý hmotný majetek:** majetek pořízený v částce do 40.000 Kč a dobou použitelnosti delší než 1 rok
- Drobný dlouhodobý nehmotný majetek:** majetek pořízený v částce do 60.000 Kč a dobou použitelnosti delší než 1 rok
- Spotřeba energie:** el. energie, plynu, vodné, stočné, teplo
- Mzdové náklady:** mzdy na základě pracovní smlouvy, dohody o provedení práce a dohody o pracovní činnosti vč. odvodů (mimo odvod na FKSP)

Náklady nelze hradit vzájemným zápočtem.

Nákladový rozpočet projektu - individuální dotace

Vyplňte prosím pouze bílá políčka

Druh nákladu/výdaje		Plánované celkové náklady/výdaje	Požadovaná výše dotace z rozpočtu MSK	Přiznaná výše dotace
		(v Kč)	(v Kč)	(v Kč)
		a	b	c
Druh	1 Dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0
Položka	1.1. Programové vybavení (software)			
Položka	1.2 Projektová dokumentace			
Položka	1.3			
Položka	1.4			
Položka	1.5			
Položka	1.6			
Položka	1.7			
Druh	2 Dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0
Položka	2.1 Budovy, haly, stavby			
Položka	2.2 Samostatné movité věci a soubory movitých věcí			
Položka	2.3 Pozemky, pěstitelské celky trvalých porostů			
Položka	2.4 Výpočetní technika (hardware)			
Položka	2.5			
Položka	2.6			
Položka	2.7			
INVESTIČNÍ NÁKLADY/VÝDAJE CELKEM:		0	0	0